रजिस्ट्री सं. डी. (डी.एन.)-72 REGISTERED No. D. (D N.) 72

भारत का राजपत्र
The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1
PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 13] नई दिल्ली, सोमवार, जनवरी 17, 1983/पौष 27, 1904
No. 13] NEW DELHI, MONDAY, JANUARY 17, 1983/PAUSA 27, 1904

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके
Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation

वाणिज्य मंत्रालय

आयात व्यापार नियंत्रण

सार्वजनिक सूचना सं० 4-आईटीसी (पी एम)/83

नई दिल्ली, 17 जनवरी, 1983

विषय.—ऋण समझौतों और वाणिज्यिक सौदों के मामलों में लागू करने के लिए भारतीय रुपए और रूबल के बीच विनिमय की दर

मिसिल सं० आईपीसी/(भामा०-150)/75-82/खा० 2.—भारत सरकार और सोवियत समाजवादी गणतंत्र संघ (यू० एस० एस० आर०) की सरकार के बीच 25 नवम्बर, 1978 को निर्यात प्रोटोकाल के अनुसार और निर्दिष्ट मुद्रा समूह के अनुसार भारतीय रुपए के मूल्य में परिवर्तन के परिणामस्वरूप उन सभी ऋण समझौतों और वाणिज्यिक सौदों के लिए 31 दिसम्बर 1982 से प्रति रूबल 10.0176 रुबल की विनिमय दर लागू होगी जो दोनों देशों के बीच वर्तमान

में किया जा चुके हैं और भविष्य में किए जाएंगे और जो रूबल में विनिर्दिष्ट किए गए हैं या किए जाएंगे। यह विनिमय दर भारतीय रुपए में विनिर्दिष्ट उन संविदाओं के लिए भी लागू होगी, जिनमें संविदा के कार्यान्वयन की अवधि एक वर्ष या अधिक होने के कारण संविदा की कीमत रूबल और रुपए के बीच विनिमय की दर से विशेष रूप से संबद्ध है।

2. भारत और सोवियत समाजवादी गणतंत्र संघ के बीच हुए विभिन्न ऋण और व्यापारिक सौदों के लिए नई विनिमय की दर लागू करने की यही तरीका रहेगा जो सार्वजनिक सूचना सं० 3-आईटीसी (पीएन)/79, दिनांक 5 जनवरी 1979 में विनिर्दिष्ट किया गया है।

मणि नारायणस्वामी, मुख्य नियंत्रक,
आयात-निर्यात

MINISTRY OF COMMERCE

IMPORT TRADE CONTROL

PUBLIC NOTICE NO. 4-ITC(PN)/83

New Delhi, the 17th January, 1983

Sub. :—Rate of exchange between the Indian rupee and the Rouble for application in the case of Credit Agreements and commercial transactions.

File No. IPC/(Genl.-150)/75-82/Vol. II.—In accordance with the Protocol concluded between the Government of India and the Government of the Union of the Soviet Socialist Republics (USSR) on November 25, 1978 and consequent on changes in the value of the Indian Rupee in terms of a specified basket of currencies, an exchange rate of Rs. 10.0176 per Rouble shall, with effect from December 31, 1982, apply to the settlement of all existing and future credit agreement and commercial transactions between the two countries which have been or may be designated in Roubles. This rate of exchange shall also apply to contracts designated in Indian Rupees where the contract price is specifically linked to the rate of exchange between the rouble and the rupee because of the period of implementation of the contract being one year or more.

2 The manner of application of the new rates of exchange to various credit and commercial transactions between Indian and the USSR will remain the same as indicated in Public Notice No. 3-ITC(PN)/79 dated January 5, 1979.

MANI NARAYANSWAMI, Chief Controller of
Imports and Exports

PRINTED BY THE MANAGER, GOVT. OF INDIA PRESS, RING ROAD, NEW DELHI-110064
AND PUBLISHED BY THE CONTROLLER OF PUBLICATIONS, DELHI-110054, 1983